



人权理事会  
咨询委员会  
第五届会议  
2010年8月2日至6日  
议程项目5  
咨询委员会第五届会议报告

## 咨询委员会第五届会议报告

2010年8月2日至6日，日内瓦

报告员：米格尔·德埃斯科托·布罗克曼先生

## 目录

	段次	页次
一. 咨询委员会第五届会议通过的决议 .....		4
A. 咨询委员会通过供人权理事会审议的决议 .....		4
5/3. 消除对麻风病患者及其家人的歧视的原则 和准则草案 .....		4
B. 其它决议 .....		9
5/1. 食物权方面歧视问题研究报告 .....		9
5/2. 增进人民享有和平权利问题起草小组 .....		10
5/4. 加强人权领域国际合作问题起草小组 .....		11
二. 主席团成员、通过议程和安排工作 .....	1-16	12
A. 届会开幕和会期 .....	1-3	12
B. 咨询委员会的组成 .....	4	12
C. 出席情况 .....	5	12
D. 会议和文件 .....	6	12
E. 主席团成员 .....	7-8	13
F. 通过议程 .....	9-10	13
G. 工作安排和事务处理 .....	11-14	13
H. 任命来文工作组的一位成员 .....	15-16	13
三. 人权理事会决议对咨询委员会提出的要求 .....	17-40	14
A. 委员会目前正在讨论的要求 .....	17-38	14
1. 食物权 .....	18-22	14
2. 促进建立民主和公平的国际秩序 .....	23	14
3. 失踪人员 .....	24	14
4. 消除对麻风病人及其家人的歧视 .....	25-29	15
5. 人权与国际团结 .....	30	15
6. 增进人民享有和平权利 .....	31-35	15
7. 加强人权领域的国际合作 .....	36-40	16

---

B. 委员会提交人权理事会的报告的后续行动 .....	41	16
人权教育和培训 .....	41	16
四. 人权理事会 2007 年 6 月 18 日第 5/1 号决议附 件第三和第四节的执行情况 .....	42-43	17
A. 审查工作方法 .....	42	17
B. 议程和年度工作方案，包括新的优先事项 .....	43	17
五. 咨询委员会第五届会议的报告 .....	44-47	17
附件		
一. 议程 .....		18
二. 发言者名单 .....		19
三. 咨询委员会第五届会议印发的文件清单.....		22

## 一. 咨询委员会第五届会议通过的建议

### A. 咨询委员会通过供人权理事会审议的建议

#### 5/3.

#### 消除对麻风病患者及其家人的歧视的原则和准则草案

人权理事会咨询委员会，

回顾人权理事会关于消除对麻风病患者及其家人的歧视的 2008 年 6 月 18 日第 8/13 号和 2009 年 10 月 1 日第 12/7 号决议，

1. 欢迎各国政府和有关各方对“消除对麻风病患者及其家人的歧视的原则和准则草案”发表的意见；

2. 又欢迎坂本茂树先生提出的“经修订的消除对麻风病患者及其家人的歧视的原则和准则”(A/HRC/AC/5/2)；

3. 认可坂本茂树先生提出的经口头订正的原则和准则(附后)；

4. 根据人权理事会第 12/7 号决议第 3 段的要求，向人权理事会提交订正原则和准则，供其第十五届会议审议；

5. 请人权理事会对订正原则和准则作适当审议并予以通过。

以协商一致方式通过

第七次会议

2010 年 8 月 6 日

## 附件

### 消除对麻风病患者及其家人的歧视的原则和准则

#### 一. 原则

1. 麻风病患者及其家人应作为个人得到有尊严的待遇，并有权在与其他人平等的基础上，享有《世界人权宣言》、以及其所在国加入的其他相关国际人权文书(包括《经济、社会、文化权利国际公约》、《公民权利和政治权利国际公约》和《残疾人权利公约》)所规定的所有人权和基本自由。
2. 麻风病患者及其家人不得因患有或曾经患有麻风病而受到歧视。
3. 麻风病患者及其家人在婚姻、家庭和生育方面应享有与其他人同样的权利。为此，
  - (a) 不得以麻风病为由剥夺任何人结婚的权利；
  - (b) 麻风病不得成为离婚的理由；
  - (c) 不得以麻风病为由将子女与父母分开。
4. 麻风病患者及其家人应享有与其他人同样的完全的公民权利和取得身份证的权利。
5. 麻风病患者及其家人应有权在与其他人平等的基础上参与公共事务，包括参加竞选和在政府各级担任公职。
6. 麻风病患者及其家人应有权在具有包容性的环境中工作，并在与招聘、雇用、晋升、薪资、继续就业和职业发展等有关的所有政策和程序上受到与其他人平等的待遇。
7. 不得以麻风病为由不让麻风病患者及其家人入学或参加培训方案，或将他们从学校和培训方案中开除。
8. 麻风病患者及其家人有权充分发展其作为人的潜力，充分实现其尊严和自身价值。麻风病患者及其家人如得到培养并有机会发展个人能力，可以成为社会变革的强大力量。
9. 麻风病患者及其家人有权而且应当积极参与直接影响其生活的政策和计划的决策进程。

## 二. 准则

### 1. 总则

1.1 国家应促进、保护和确保充分落实所有麻风病患者及其家人的所有人权和基本自由，不得以麻风病为由加以歧视，为此，国家应：

(a) 采取一切适当的立法和行政措施，修改、撤销或废除直接或间接歧视麻风病患者及其家人，或在这种歧视的背景下以麻风病为由将其强行或强制隔离和孤立的现行法律、规章、政策、习俗和做法；

(b) 确保所有官方和机构采取措施，消除来自任何个人、组织或私营企业以麻风病为由的歧视。

1.2 国家应采取一切适当措施，使麻风病患者及其家人能够充分实现《世界人权宣言》、以及本国所加入的各项国际人权文书(包括《经济、社会、文化权利国际公约》、《公民权利和政治权利国际公约》和《残疾人权利公约》)所规定的所有权利。

1.3 国家在拟订和执行涉及与麻风病患者及其家人有关的问题的立法和政策时，以及在涉及这类问题的其他决策进程中，应与麻风病患者及其家人个别地或通过其地方或全国性组织密切协商，并让他们积极参与。

### 2. 平等和不歧视

2.1 国家应承认，法律面前人人平等，人人有权不受任何歧视地享有法律给予的平等保护和平等权益。

2.2 国家应禁止一切以某人患有或曾患有麻风病为由进行的歧视，并应保证麻风病患者及其家人得到平等和有效的法律保护。

2.3 不应将为麻风病患者及其家人取得实际平等而采取的必要措施视为歧视。

### 3. 妇女、儿童和其他弱势群体

3.1 在许多社会中，麻风病对妇女、儿童和其他弱势群体有相当不利的影​​响。因此，国家应特别注意增进和保护患有或曾经患有麻风病的妇女、儿童和其他弱势群体及其家人的人权。

3.2 国家应促进患有或曾经患有麻风病的妇女、儿童和其他弱势群体及其家人的充分发展，提高他们的地位和能力。

### 4. 家居和家庭

国家应尽可能支持因过去对被诊断患有麻风病者采取的政策和做法而分离的家庭重新团聚。

## 5. 社区生活和住房

5.1 国家应促进麻风病患者及其家人享有与其他人相同的权利，让他们充分融入和参与社区。

5.2 国家应查明因其疾病而脱离社区居住或与社区隔离的麻风病患者及其家人，并应向他们提供社会支持。

5.3 国家应让麻风病患者及其家人能够选择其居住地，确保他们不会因其疾病而被迫接受特别居住安排。

5.4 国家应根据曾因国家当时的政策而被强行隔离的麻风病患者及其家人的意愿，允许他们继续居住在已成为其住所的麻风病院和医院。在不得不搬迁的情况下则应让这些场所的居民积极参与涉及其未来的决定。不过，国家应改善住在麻风病院和医院的人的生活条件。在适当考虑到麻风病患者及其家人的意愿并在他们充分参与的情况下，国家还应制定、宣传和执行让这类场所的居民逐步融入社区、逐步淘汰这类麻风病院和医院的计划。

## 6. 参与政治生活

国家应确保麻风病患者及其家人在与其他人平等的基础上，享有选举权、参加竞选的权利和在政府各级担任公职的权利。选举程序必须无障碍，便于使用，并适合麻风病患者的身体状况。

## 7. 就业

国家应鼓励和支持麻风病患者及其家人利用自主创业、组织合作社和接受职业培训的机会，并在普通劳动市场寻求就业。

## 8. 教育

国家应促进麻风病患者及其家人平等接受教育。

## 9. 歧视性语言

国家应从政府出版物中清除歧视性语言，包括作贬义词使用的“leper”一词(兼有麻风病人和受蔑视的人之意——译者注)或任何语言或方言中的相应词语，并应在可能时尽快修改含有这种语言的现有出版物。

## 10. 参与公众、文化和娱乐活动

10.1 国家应促进麻风病患者及其家人平等享有《世界人权宣言》、以及本国所加入的各项国际人权文书(包括《经济、社会、文化权利国际公约》、《公民权利和政治权利国际公约》和《残疾人权利公约》)所规定的各项权利和自由。

10.2 国家应促进麻风病患者及其家人在与其他人平等的基础上使用公共场所，包括饭店、餐厅、以及公共汽车、火车及其他公共交通工具。

10.3 国家应促进麻风病患者及其家人在与其他人平等的基础上使用文化和娱乐设施。

10.4 国家应促进麻风病患者及其家人在与其他人平等的基础上使用礼拜场所。

## 11. 医疗保健

11.1 国家至少应向麻风病患者提供与向其他疾病患者所提供的相同的范围、质量和标准的免费或负担得起的医疗保健。另外，国家还应推行早期发现方案，确保麻风病得到及时治疗，包括对可能出现的任何反应和神经损伤的治疗，以防止耻辱性后果的发展。

11.2 国家应将心理和社会咨询作为向接受诊断和治疗的麻风病患者提供的标准医疗服务的一部分，并在必要时在完成治疗之后继续提供这种咨询。

11.3 国家应确保麻风病患者能免费获得麻风病药品和适当的医疗保健。

## 12. 生活水平

12.1 国家应承认麻风病患者及其家人有权获得适足的生活水平，并应采取适当措施保障和增进这一权利，在食物、衣服、住房、饮用水、排污系统和其他生活条件方面不得以麻风病为由作任何歧视。国家应：

(a) 推行由政府、民间社会和私营机构参与的合作方案，共同筹资并制订提高生活水平的方案；

(b) 通过提供奖学金和由政府(或)民间社会支助的其他方案，向贫困家庭的儿童提供教育或保证向他们提供教育；

(c) 确保生活贫困者有机会参加职业培训方案、接受小额贷款或通过其他手段提高生活水平。

12.2 国家应通过财政措施促进落实这一权利，办法如下：

(a) 向因年龄、疾病或残疾不能工作的麻风病患者及其家人提供政府抚恤金；

(b) 向生活贫困的麻风病患者及其家人提供住房和保健资助。

## 13. 提高认识

国家应与人权机构、非政府组织、民间社会和媒体合作，制定政策和行动计划，以提高全社会的认识，促进对麻风病患者及其家人的权利和尊严的尊重。这类政策和行动计划可包括以下目标：

(a) 从幼儿教育开始，在各级教育系统中传授有关麻风病的知识，除其他外，肯定麻风病是可以治愈的，不应将其作为歧视患有或曾经患有麻风病者及其家人的理由；



(b) 促进编写和散发“了解你的权利”的材料，新近被诊断患有麻风病的人应人手一份；

(c) 鼓励媒体以有尊严的形象和用语表现麻风病患者及其家人；

(d) 承认麻风病患者及其家人的技能、特长和能力及其对社会的贡献，并在可能的情况下支持举办展示其艺术、文化和科学才能的展览；

(e) 鼓励艺术家、诗人、音乐家和作家，特别是曾亲身面临麻风病挑战的创作人员利用其专门才能为提高认识作出贡献；

(f) 向社会领袖、包括宗教领袖提供资料，说明在其教义和书面材料中讨论麻风病问题如何能有助于消除对麻风病患者及其家人的歧视；

(g) 鼓励高等教育机构、包括医学院和护士学校，将关于麻风病的知识纳入教学课程，并制订和执行一项“培训培训者”方案和有针对性的教学材料；

(h) 推动执行世界人权教育方案，将麻风病患者及其家人的人权纳入每个国家的国家人权教育方案；

(i) 设法肯定、纪念和学习因被诊断患有麻风病而被政府强行隔离的人的生活事迹，包括口述历史方案、博物馆、纪念碑和出版物；

(j) 支持基层的努力，以向得不到传统媒体的社区进行宣传。

#### 14. 国家活动的制定、执行和后续工作

14.1 国家应考虑成立或指定一个委员会，讨论与麻风病患者及其家人的人权有关的活动。该委员会成员应包括麻风病患者及其家人、麻风病患者组织的代表、人权专家、人权领域和相关领域的代表、以及政府代表。

#### B. 其它建议

##### 5/1.

##### 食物权方面歧视问题研究报告

人权理事会咨询委员会，

回顾人权理事会关于人人享有食物权问题的系列决议，特别是 2008 年 3 月 27 日第 7/14 号决议和 2009 年 3 月 26 日第 10/12 号决议，

尤其回顾 2010 年 3 月 24 日第 13/4 号决议，理事会在其中欢迎咨询委员会提交食物权方面歧视问题初步研究报告(A/HRC/13/32)，并请咨询委员会在完成研究报告时考虑到所有会员国、所有联合国专门机构和方案(署)以及所有其他相关利益攸关方就初步报告中确定的反歧视政策和战略规范发表的意见和评论，

欢迎会员国、联合国专门机构和方案(署)；其他国际组织、国家人权机构和非政府组织就关于食物权方面的歧视问题的初步研究报告提出的意见和评论，

还回顾理事会第 13/4 号决议请咨询委员会继续研究食物权方面的歧视问题，并为此着手初步研究以何种方式方法进一步增进农村地区劳动人员的权利、包括妇女的权利、尤其是从事食物和(或)其他农产品生产(包括直接耕作土地、进行传统捕鱼、狩猎和放牧活动)的小农户的权利，并就此向理事会第十六届会议提出报告，

考虑到咨询委员会第一届会议通过的设立一个涉及委员会食物权问题研究工作的起草小组的决定，该小组成员有何塞·安东尼奥·本戈·卡韦略、郑镇星、拉蒂夫·胡赛努伍、让·齐格勒和莫娜·佐勒菲卡尔，

1. 满意地注意到初步研究报告引起了利益攸关方的兴趣，请人权事务高级专员办事处延长磋商的期限；

2. 指派现有起草小组参考收到的意见和评论，完成关于食物权方面歧视问题研究报告，并请起草小组向咨询委员会第六届会议报告此事；

3. 指派食物权问题起草小组依照理事会第 13/4 号决议授权编写进一步增进农村地区劳动人员权利的方式方法问题初步研究报告，并请起草小组向咨询委员会第六届会议提出报告。

以协商一致方式通过  
第七次会议  
2010 年 8 月 6 日

## 5/2.

### 增进人民享有和平权利问题起草小组

人权理事会咨询委员会，

回顾人权理事会 2010 年 6 月 17 日第 14/3 号决定，理事会在决定中请咨询委员会起草一份人民享有和平权利宣言草案，并向理事会第十七届会议报告有关进展情况，

忆及咨询委员会在 2009 年 8 月 7 日第三届会议第 8 次会议上回顾人权理事会 2009 年 6 月 17 日第 11/4 号决议，以及理事会、大会和人权委员会以前通过的关于增进人民享有和平权利问题的所有决议，指定咨询委员会成员米格尔·阿方索·马丁内斯先生编写关于开展研究必要性问题的初步工作文件，目的包括：(a) 进一步澄清这项权利的内容和范围；(b) 提出有关措施，提高人们对实现本项权利的重要性的认识；(c) 提出具体行动建议，动员各国、政府间组织和非政府组织增进各国人民享有和平的权利，

注意到联合国人权事务高级专员办事处 2010 年 12 月 15 日和 16 日关于各民族享有和平权利问题专家讲习班的成果报告(A/HRC/14/38)，

1. 指定委员会成员郑镇星女士、米格尔·德斯科托·布罗克曼先生、沃尔夫冈·什特凡·海因茨先生、莫娜·佐勒菲卡尔女士为起草小组成员；
2. 注意到起草小组选举佐勒菲卡尔女士为起草小组主席，海因茨先生为报告员；
3. 注意到起草小组和整个委员会举行会议讨论正在处理的这个事项；
4. 请起草小组向咨询委员会第六届会议提交一份进度报告草稿，然后再提交理事会第十七届会议；
5. 请起草小组与会员国、民间社会、学术界和所有有关各方协商，编写一份问题单，以便在咨询委员会第六届会议讨论之后分发；
6. 鼓励各利益攸关方对正在开展的工作作出贡献。

以协商一致方式通过  
第七次会议  
2010年8月6日

#### 5/4.

#### 加强人权领域国际合作问题起草小组

人权理事会咨询委员会，

欢迎题为“加强人权领域的国际合作”的人权理事会第13/23号决议。理事会在该决议中请咨询委员会探讨加强人权领域合作的方式和方法，同时考虑到高级专员关于加强人权领域国际合作的报告(A/HRC/13/19)所载的意见，以及各国及相关利益攸关方的进一步意见，并将这方面的建议提交理事会第十九届会议。

1. 委托一个起草小组执行编写工作方面的任务，供咨询委员会审议；
2. 指定咨询委员会以下成员为起草小组成员：陈士球、埃马纽埃尔·德科、拉蒂夫·侯赛诺夫、弗拉基米尔·卡尔塔什金、普里菲卡辛·V·基松兵、戴儒吉拉尔·塞图尔幸和哈利玛·恩巴雷克·瓦尔扎齐；
3. 注意到起草小组选举塞图尔幸先生为主席，选举德科先生为起草小组报告员；
4. 还注意到起草小组和委员会全体举行会议，讨论了在考虑中的事项；
5. 鼓励起草小组根据口头提纲将编写工作继续下去，以便向咨询委员会第六届会议提交进一步的编写内容。

以协商一致方式通过  
第七次会议  
2010年8月6日

## 二. 主席团成员、通过议程和安排工作

### A. 届会开幕和会期

1. 人权理事会咨询委员会根据人权理事会第 5/1 号决议建立，于 2010 年 8 月 2 日至 6 日在联合国日内瓦办事处举行了第四届会议。会议由咨询委员会主席哈利玛·恩巴雷克·瓦尔扎齐女士主持开幕。为悼念米格尔·阿方索·马丁内斯先生静默一分钟。
2. 人权理事会主席在 2010 年 8 月 2 日咨询委员会第 1 次会议上讲了话。
3. 在同次会议上，Marcia V.J. Kran 女士代表人权高专讲了话。

### B. 咨询委员会的组成

4. 根据理事会第 5/1 号决议和理事会第 6/102 号决定，理事会 2008 年 3 月 26 日第七届会议选出咨询委员会的 18 名成员。在理事会第十三届会议上，有 7 名咨询委员会成员获得当选。此外，理事会第十四届会议选举米格尔·德埃斯科托·布罗克曼先生填补了米格尔·阿·马丁内斯去世留下的空缺。成员名单如下(括号中的年度表示该成员的任期届满)：米格尔·德埃斯科托·布罗克曼(尼加拉瓜，2012)；何塞·安东尼奥·本戈亚·卡韦略(智利，2013)；安萨·艾哈迈德·伯尼(巴基斯坦，2011)；陈士球(中国，2012)；郑金星(大韩民国，2013)；埃马纽埃尔·德科(法国，2011)；埃克拉尔·费利佩·菲克斯·菲耶罗(墨西哥，2011)；沃尔夫冈·什特凡·海因茨(德国，2013)；拉蒂夫·胡赛努乌(阿塞拜疆，2011)；巴巴·库拉·凯贾马(尼日利亚，2011)；艾尔弗雷德·恩通杜古鲁·卡罗科拉(乌干达，2013)；弗拉基米尔·卡尔塔什金(俄罗斯联邦，2013)；普里菲卡辛·基松宾(菲律宾，2011)；坂本茂树(日本，2013)；戴儒吉拉尔·塞图尔幸(毛里求斯，2011)；哈利玛·恩巴雷克·瓦尔扎齐(摩洛哥，2012)；让·齐格勒(瑞士，2012)；莫娜·佐勒菲卡尔(埃及，2013)。

### C. 出席情况

5. 参加这次届会的有：咨询委员会成员、联合国会员国观察员、非会员国观察员以及政府间组织、联合国机构、专门机构、其他组织、国家人权机构和非政府组织等的观察员。咨询委员会两名成员，菲克斯·菲耶罗先生和库拉·凯贾马先生无法出席这次届会。

### D. 会议和文件

6. 咨询委员会举行了 7 次全体会议、两次关于议程项目 4 的非公开会议和 3 次起草小组会议。咨询委员会通过了 4 项建议(见第一章)。

## E. 主席团成员

7. 根据大会议事规则第 103 条和咨询委员会议事规则第 5 条，咨询委员会于 2010 年 8 月 2 日第 1 次会议上鼓掌选出下列主席团成员：

- 主席： 普里菲卡辛·基松宾(菲律宾)  
 副主席： 戴儒吉拉尔·塞图尔辛(毛里求斯)  
 沃尔夫冈·什特凡·海因茨(德国)  
 弗拉基米尔·卡尔塔什金(俄罗斯联邦)  
 报告员： 米格尔·德埃斯科托·布罗克曼(尼加拉瓜)

8. 在同次会议上，咨询委员会新主席基松宾女士讲了话。应主席的提议，为全世界侵犯人权行为的受害者静默一分钟。

## F. 通过议程

9. 在 8 月 2 日第 1 次会议上，咨询委员会收到了秘书长的的一份说明，其中载有第五届会议临时议程(A/HRC/AC/5/1)。临时议程说明载于 A/HRC/AC/5/1/Add.1/Rev.1 号文件。

10. 在 8 月 2 日第 2 次会议上，咨询委员会未经表决通过了经口头订正的议程(见附件一)。

## G. 工作安排和事务处理

11. 咨询委员会在 8 月 2 日第 1 次和第 2 次会议上审议了议程项目 2。

12. 在第 1 次会议上，主席参照委员会前几届会议适用的方式，回顾了关于工作安排和会务处理的各种方式。

13. 会议商定，提交建议草案的截止日期为 2010 年 8 月 5 日。

14. 咨询委员会成员发了言(见附件二)。

## H. 任命来文工作组的一位成员

15. 阿方索·马丁内斯先生逝世以后，需要填补申诉程序来文工作组的一个空缺。

16. 根据理事会第 5/1 号决议附件四第 91 段和第 92 段，咨询委员会在 8 月 2 日第 1 次会议上以协商一致意见任命本戈亚先生为来文工作组成员。

### 三. 人权理事会决议对咨询委员会提出的要求

17. 咨询委员会在 8 月 2 日第 1 次和第 2 次会议、8 月 3 日第 3 次会议、8 月 4 日第 4 次和第 5 次会议和 8 月 5 日第 6 次会议上，审议了议程项目 3。

#### A. 委员会正在审议的要求

##### 1. 食物权

18. 在 8 月 4 日第 4 次会议上，咨询委员会根据理事会第 7/14、第 10/12 和第 13/4 号决议，讨论了如何将已经提交理事会的《食物权方面歧视问题初步研究报告》(A/HRC/13/32)定稿，和按照新授权编写《进一步促进农民权利的方式和方法问题初步研究报告》。齐格勒先生介绍了这个问题。本戈亚先生、郑金星女士和佐勒菲卡尔女士也都以起草小组的成员的名义发了言。在随后的讨论期间，咨询委员会的成员和非政府组织的观察员发了言(见附件二)。

19. 由本戈亚先生、郑女士、胡赛努乌先生、齐格勒先生和佐勒菲卡尔女士组成的食物权问题起草小组在 8 月 3 日举行了一次非公开会议。

##### 食物权方面歧视问题研究报告

20. 在 8 月 6 日第 7 次会议上，佐勒菲卡尔女士提交了由郑金星女士、胡赛努伍先生、坂本先生、塞图尔幸先生、瓦尔扎齐女士、齐格勒先生和佐勒菲卡尔女士担任共同提案人的第 A/HRC/AC/5/L.1 号建议草案。后来，本戈亚先生、伯尼先生、陈士球先生、德埃斯科托·布罗克曼先生、海因茨先生、卡罗科拉先生、卡尔塔什金先生和基松宾女士也加入为共同提案人。

21. 在同次会议上，德科先生发了言。

22. 也是在同次会议上，咨询委员会以协商一致方式通过该建议草案(通过的建议案文，见附件一，第 5/1 号建议)。

##### 2. 促进建立一个民主和公平的国际秩序

23. 咨询委员会在 8 月 5 日第 6 次会议上，德埃斯科托·布罗克曼先生根据理事会第 8/5 号决议建议咨询委员会在其第六届会议上继续审议促进建立一个民主和公平的国际秩序问题。

##### 3. 失踪人员

24. 咨询委员会在 8 月 3 日第 3 次会议上，按照理事会第 7/28 号决议和理事会第 9/101 号、第 12/117 号和第 14/117 号决定，讨论了失踪人员问题。海因茨先生和胡赛努乌先生介绍了在理事会提交关于失踪人员问题的最佳做法进展情况的研究报告(A/HRC/14/42)以后予以定稿的问题。在随后的讨论期间，咨询委员会的一些成员、一些政府的观察员和一些非政府组织的观察员发了言。被强迫或非

自愿失踪问题工作组的一位成员奥利维耶·弗鲁维尔先生也参加了辩论(见附件二)。

#### 4. 消除对麻风病人及其家人的歧视

25. 咨询委员会在 8 月 2 日第 1 次和第 2 次会议上, 按照理事会第 8/13 号 and 第 12/7 号决议, 讨论了关于消除对麻风病人及其家人的歧视问题。坂本先生介绍了经过订正的一套原则和导则草案(A/HRC/AC/5/2 和 Corr.1)。在随后的讨论期间, 一些咨询委员会成员、政府观察员和非政府组织观察员发了言(见附件二)。

26. 在 8 月 4 日和 5 日的第 5 次和第 6 次会议上, 坂本先生对案文提出订正。在随后的讨论期间, 下列咨询委员、政府观察员和一位非政府组织的观察员发了言(见附件二)。

##### 消除对麻风病人及其家人歧视的原则和导则草案

27. 在 8 月 6 日第 7 次会议上, 坂本先生提交了建议草案 A/HRC/AC/5/L.3, 其提案人为: 陈先生、郑女士、德科先生、德埃斯科托·布罗克曼先生、海因茨先生、胡赛努乌先生、卡罗科拉先生、卡尔塔什金先生和基松宾女士、坂本先生、西图尔辛先生、瓦尔扎齐女士、齐格勒先生和佐勒菲尔卡女士。后来, 伯尼先生也加入为提案人。

28. 在同次会议上, 西图尔辛先生发了言。

29. 也是在同次会议上, 咨询委员会以协商一致意见通过了该建议草案(该建议的案文, 见第一章, 第 5/3 号建议)。

#### 5. 人权与国际团结

30. 咨询委员会在 8 月 5 日第 6 次会议上, 根据理事会第 9/2 号 and 第 12/9 号决议, 陈先生作为新成立的人权与国际团结起草小组的成员, 提供了咨询委员会第六届会议必须在这方面进行的工作的大纲(见附件二)。

#### 6. 增进人民享有和平权利

31. 在 8 月 5 日第 6 次会议上, 咨询委员会根据理事会第 11/4 号 and 第 14/3 号决议, 讨论了增进人民享有和平权利问题。佐勒菲卡尔女士报告了最近成立的增进人民享有和平权利起草小组进行初步审议的情况。在随后的讨论期间, 咨询委员会的一些成员和非政府组织的观察员发了言(见附件二)。

32. 由郑女士、德埃斯科托·布罗克曼先生、海因茨先生和佐勒菲尔卡女士组成的增进人民享有和平权利起草小组在 8 月 3 日举行了一次非公开会议。

### 增进人民享有和平权利

33. 8月6日第7次会议上,海因茨先生提交了建议草案 A/HRC/AC/5/L.2,其提案人为陈先生、郑女士、德埃斯科托·布罗克曼先生、海因茨先生和佐勒菲尔卡女士。后来,伯尼先生、卡罗科拉先生、卡尔塔什金先生、基松宾女士、西图尔辛先生和瓦尔扎齐女士加入为提案人。

34. 在同次会议上,本戈亚先生、德埃斯科托·布罗克曼先生和瓦尔扎齐女士发了言。

35. 也是在同次会议上,咨询委员会以协商一致方式通过了经口头订正的该建议草案(通过的案文,见第一章,第5/2号建议)。

## 7. 增进人权领域的国际合作

36. 在8月5日第6次会议上,咨询委员会根据理事会第13/23号决议讨论了增进人权领域的国际合作问题。西图尔辛先生在该起草小组第1次会议上作了报告。德科先生作为该起草小组的成员发了言。在随后的讨论期间,一些政府的观察员发了言(见附件二)。

37. 由陈先生、德科先生、胡赛努乌先生、卡尔塔什金先生、西图尔辛先生和瓦尔扎齐女士组成的人权领域的国际合作问题起草小组在8月3日举行了一次非公开会议。

### 增进人权领域的国际合作问题起草小组

38. 在8月6日第7次会议上,西图尔辛先生提交了决议草案 A/HRC/AC/5/L.4,其提案人为德科先生、海因茨先生、胡赛努乌先生、卡罗科拉先生、卡尔塔什金先生、基松宾女士、西图尔辛女士和瓦尔扎齐女士、齐格勒先生和佐勒菲尔卡女士。后来,伯尼先生、陈先生、郑女士和德埃斯科托·布罗克曼先生加入为提案人。

39. 在同次会议上,瓦尔扎齐女士发了言。

40. 也是在同次会议上,咨询委员会以协商一致意见通过了经过口头订正的该建议草案(通过的案文,见第一章,第5/4号建议)。

## B. 提交人权理事会的报告的后续行动

### 人权教育与培训

41. 在8月4日第4次会议上,咨询委员会根据理事会第6/10号、第10/28号和第13/15号决议,讨论了人权教育与培训,德科先生报告了这个问题的最新情况。摩洛哥说明了人权教育与培训论坛的情况。咨询委员会的一位成员和一位政府代表也发了言(见附件三)。



#### 四. 人权理事会 2007 年 6 月 18 日第 5/1 号决议附件第三和第四节的执行情况

##### A. 审查工作方法

42. 在 8 月 5 日和 6 日举行的两次非公开会议上，咨询委员会的一些成员鉴于即将对人权理事会的工作和运作进行审查、就委员会工作方法的审查交换了意见。在这方面，咨询委员会的成员在 8 月 5 日会见了理事会主席。委员会主席将代表本委员会在召开不限成员名额的政府间审查工作组第一届会议之前，向理事会主席提交一份书面意见。委员会也商定在下届会议的本议程项目下继续进行讨论。

##### B. 议程和年度工作方案，包括新的优先事项

43. 在第 1 次和第 7 次全体会议上，咨询委员会的成员遗憾地表示，尽管委员会主席建议 2010 年 5 月 26 日在日内瓦举行的老龄人人权问题专家会议邀请“对老龄人的人权采取人权办法和有效联合国机制的必要性”工作文件的作者郑女士参加该会议，但郑女士并没有获得邀请。在第 3 次和第 7 次全体会议上，秘书处对这个问题作了解释。

#### 五. 咨询委员会第五届会议的报告

44. 咨询委员会在 8 月 6 日的第 7 次会议上审议了议程项目 5。

45. 在这次会议上，咨询委员会报告员提交了第五届会议报告草稿(A/HRC/AC/5/3)。

46. 在同次会议上，下列人士就报告草稿发了言：本戈亚先生、郑女士、德科先生、海因茨先生、卡尔塔什金先生、胡赛努乌先生、坂本先生、西图尔辛先生、瓦尔扎齐女士、齐格勒先生和佐勒菲卡尔女士、以及秘书处人员。

47. 也是在同次会议上，咨询委员会通过了该报告草稿并且决定委托报告员予以定稿。

## 附件一

### 议程

1. 选举主席团成员。
2. 通过议程和安排会议工作。
3. 人权理事会决议对咨询委员会提出的要求
  - (a) 委员会目前正在审议的要求：
    - (一) 食物权；
    - (二) 纳入性别公平观；
    - (三) 促进建立一个民主和公平的国际秩序；
    - (四) 失踪人员；
    - (五) 纳入残疾人观点；
    - (六) 消除对麻疯病人及其家人的歧视；
    - (七) 人权与国际团结；
    - (八) 增进人民享有和平的权利；
    - (九) 增进人权领域的国际合作。
  - (b) 提交人权理事会的报告的后续行动：  
人权教育和培训。
4. 人权理事会 2007 年 6 月 18 日第 5/1 号决议附件第三和第四节的执行情况：
  - (a) 审查工作方法；
  - (b) 议程和年度工作方案，包括新的优先事项；
  - (c) 对咨询委员会第 1/11 号决议的后续行动。
5. 咨询委员会第五届会议的报告。

## 附件二

[English only]

## 发言者名单

<i>Agenda item</i>	<i>Meeting and date</i>	<i>Speakers</i>
<b>1 Election of officers</b>	<b>1<sup>st</sup> meeting 2 August 2010</b>	<b>Members:</b> Mr. Bengoa, Mr. Burney, Mr. Decaux, Mr. Hüseyinov, Ms. Quisumbing, Ms. Warzazi, Ms. Zulficar
<b>2 Adoption of the agenda and organization of work</b>	<b>1<sup>st</sup> meeting 2 August 2010</b>	<b>Members:</b> Mr. Bengoa, Ms. Chung, Mr. Decaux, Mr. Heinz, Mr. Kartashkin, Mr. Seetulsingh, Ms. Warzazi, Ms. Zulficar  <b>Secretariat of the Advisory Committee</b>
	<b>2<sup>nd</sup> meeting 2 August 2010</b>	<b>Members:</b> Mr. Chen, Ms. Chung, Mr. Decaux, Mr. d'Escoto Brockmann, Mr. Heinz, Mr. Hüseyinov, Mr. Kartashkin, Mr. Seetulsingh, Ms. Zulficar, Ms. Warzazi.
<b>3 Request to the Advisory Committee stemming from Human Rights Council resolutions  (a) Requests currently under consideration by the Committee</b>	<b>3 (i) Right to food  4<sup>th</sup> meeting 4 August 2010</b>	<b>Members:</b> Mr. Bengoa, Mr. Chen, Ms. Chung, Mr. Decaux, Mr. d'Escoto, Ms. Quisumbing, Mr. Seetulsingh, Mr. Ziegler, Ms. Zulficar.  <b>Government observers:</b> Belgium, Azerbaijan, Brazil  <b>Observer for intergovernmental organizations:</b> Food and Agriculture Organization of the United Nations  <b>Observers for non-governmental organizations:</b> North-South XXI
	<b>3 (ii) Promotion of a democratic and equitable international order  6<sup>th</sup> meeting 5 August 2010</b>	<b>Member:</b> Mr. d'Escoto Brockmann

<i>Agenda item</i>	<i>Meeting and date</i>	<i>Speakers</i>
<b>3 (iii) Missing persons</b>	<b>3<sup>rd</sup> meeting 3 August 2010</b>	<b>Members:</b> Mr. Bengoa, Ms. Chung , Mr. Decaux , Mr. Heinz, Mr. d'Escoto Brockmann, Mr. Kartashkin, Mr. Ziegler  <b>Government observers:</b> Argentina, Azerbaijan, Armenia, Algeria  <b>Working Group on Enforced or Involuntary Disappearances:</b> Olivier de Frouville  <b>Observer for non-governmental organizations:</b> North South XXI, Indian Movement Tupaj Amaru
	<b>5<sup>th</sup> meeting</b>	<b>Members:</b> Mr. Heinz  <b>Government observers:</b> Honduras  <b>Observer for non-governmental organizations:</b> Association of World Citizens
<b>3 (iv) Elimination of discrimination against persons affected by leprosy and their family</b>	<b>1<sup>st</sup> meeting 2 August 2010</b>	<b>Members:</b> Mr. Bengoa, Mr. Chen, Mr. Karakora, Mr. Kartashkin, Mr. Sakamoto
	<b>2<sup>nd</sup> meeting 2 August 2010</b>	<b>Members:</b> Mr. Bengoa, Mr. Decaux, Mr. Sakamoto, Mr. Seetulsingh, Ms. Warzazi, Ms. Zulficar  <b>Government observers:</b> Japan, Mexico  <b>Secretariat</b>
	<b>3<sup>rd</sup> meeting 3 August 2010</b>	<b>Members:</b> Mr. Seetulsingh. Ms. Warzazi,  <b>Government observer:</b> Japan
	<b>5<sup>th</sup> meeting 4 August 2010</b>	<b>Members:</b> Mr. Bengoa , Mr. Decaux, Mr. Hüseyinov, Mr. Karakora, Mr. Sakamoto, Mr. Seetulsingh, Ms. Warzazi , Ms. Zulficar  <b>Government observers:</b> Indonesia, Japan, Philippines <b>Observer for non-governmental organizations:</b> Association of World Citizens
	<b>6<sup>th</sup> meeting 5 August 2010</b>	<b>Members:</b> Mr. Decaux, Mr. Kartashkin, Mr. Sakamoto, Mr. Seetulsingh, Ms. Warzazi

<i>Agenda item</i>	<i>Meeting and date</i>	<i>Speakers</i>	
	<b>3 (v) Human rights and international solidarity</b>	<b>6<sup>th</sup> meeting 5 August 2010</b>	<b>Members:</b> Mr. Chen
	<b>3 (vi) Promotion of the right of peoples to peace</b>	<b>6<sup>th</sup> meeting 5 August 2010</b>	<b>Members:</b> Ms. Chung, Mr. Decaux, Mr. d'Escoto Brockmann, Mr. Heinz, Ms. Zulficar, Mr. Kartashkin  <b>Observers for non-governmental organizations:</b> Conscience and Peace Tax International, Federación de Asociaciones para la Promoción de la Defensa de los Derechos Humanos, International Society for Human Rights, International Fellowship of Reconciliation, Japanese Workers Committee for Human Rights
	<b>3 (vii) Enhancement of international cooperation in the field of human rights</b>	<b>6<sup>th</sup> meeting 5 August 2010</b>	<b>Members:</b> Mr. Decaux, Mr. Seetulsingh  <b>Observers for Governments:</b> Algeria, Egypt, Philippines
<b>3 (b) Follow-up to reports of the Committee submitted to the Human Rights Council</b>	<b>(i) Human Rights education and training</b>	<b>4<sup>th</sup> meeting 4 August 2010</b>	<b>Members:</b> Mr. Decaux, Ms. Warzazi  <b>Observers for Governments:</b> Morocco (on behalf of the Platform on Human Rights Education and Training), Philippines

## 附件三

[English only]

## 咨询委员会第五届会议印发的文件清单

*Documents issued in the general series*

<i>Symbol</i>	<i>Agenda item</i>
A/HRC/AC/5/1	1 Provisional agenda
A/HRC/AC/5/1/Add.1/Rev.1	1 Annotations to the provisional agenda
A/HRC/AC/5/2 and A/HRC/AC/5/2/Corr.1	3 Revised principles and guidelines for the elimination of discrimination against persons affected by leprosy and their family members
A/HRC/AC/5/3	5 Report of the Advisory on its fifth session

*Documents issued in the limited series*

<i>Symbol</i>	<i>Agenda item</i>
A/HRC/AC/5/L.1	3 Study on discrimination in the context of the right to food
A/HRC/AC/5/L.2	3 Promotion of the right of peoples to peace
A/HRC/AC/5/L.3	3 Principles and guidelines on the elimination of discrimination against persons affected by leprosy and their family members
A/HRC/AC/5/L.4	3 Drafting group on enhancement of international cooperation in the field of human rights

*Documents issued in the non-governmental organizations series*

<i>Symbol</i>	<i>Agenda item</i>
A/HRC/AC/5/NGO/1	3 Written statement submitted by the Permanent Assembly for Human Rights (APDH), a non-governmental organization in special consultative status
A/HRC/AC/5/NGO/2	3 Joint written statement submitted by the Commission of the Churches on International Affairs of the World Council of Churches (CCIA/WCC), the Brahma Kumaris World Spiritual University (BKWSU), the Franciscans International, non-governmental organizations with general consultative status, the Union of Arab Jurists, the International Organization for the Elimination of All Forms of Racial Discrimination (EAFORD), the International Association of Peace

Messenger Cities, the International Fellowship of Reconciliation, the Indian Movement “Tupaj Amaru”, the General Federation of Iraqi Women (GFIW), the General Arab Women Federation (GAWF), the Arab Lawyers Union (ALU), the American Association of Jurists, the Temple of Understanding, the Tandem Project, North South XXI, the Federación de Asociaciones de Defensa y Promoción de los Derechos Humanos (España), non-governmental organizations with special consultative status, the Institute for Planetary Synthesis (IPS), the UNESCO Centre for the Basque Country (UNESCO ETXEA), the 3HO Foundation (Healthy, Happy, Holy Organization), the International Society for Human Rights (ISHR), non-governmental organizations on the Roster

---